



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八四年一月十二日
星期四

目錄

調整公務員薪酬程序	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
署理港督訪影視娛樂處	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
成人教育研討會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
教署長表示活學活用為學習要旨	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
機電工程署職員捐血	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
沙田區議員訪問九巴總部	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
屯門官地短期招租	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
屯門小欖碎石場招標承辦	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
九龍城區議會明日開會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
新界限制上落客貨區措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
香港仔及上環交通限制措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
大澳至屯門街渡週一開始服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
沙頭角筲箕灣擴展邊境通道新路	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
工業署海外顧問返港舉行年會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
觀塘反吸毒運動展開	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
香港／挪威紡織品談判結束	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
屯門具投資有利條件	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
九龍城學生辦音樂會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七
九龍若干地區停鹹水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十八

頁

副銓叙司施祖祥講述
調整公務員薪酬程序

副銓叙司

副銓叙司施祖祥今日說，公務員的薪酬並非由他們本身決定，而如何加薪，他們更肯定作不得主。

施氏在香港北區扶輪社午餐會席上說，加薪的決定，是由行政局及立法局財務委員會作出。

他說：「但作出決定前必須依循若干程序。」

施氏略述該等程序：每年在十二月著手進行一項薪酬趨勢調查。薪酬研究調查組監督蒐集所調查的公司在當年二月一日至翌年一月三十一日期間的薪酬變動的資料。薪酬研究調查組監督是向公務員薪俸及服務條件常務委員會負責。薪酬趨勢調查的結果，隨後由薪酬趨勢調查委員會在二月中左右進行分析及通過，該委員會的主席由一名常委會的委員出任。

政府當局根據薪酬趨勢調查的結果，及經考慮其他有關指標如經濟及財政方面的因素後，便會決定應向行政局作出的建議。接著便是與三個評議會的員方進行討論，該三個評議會為高級公務員評議會、第一標準薪級公務員評議會及警察評議會。

倘若與員方的討論進行順利及符合行政局同意的既定準則，加薪的建議將提交立法局通過撥款。

政府在三月底或四月初公佈加薪，公務員在四月即可按調整金額支薪。

施氏評論說，這項工作殊不簡單。「時間十分緊迫，從接到薪酬趨勢調查結果到公佈可能加薪，期間只有六星期。」

他說：「這個過程需要觀點、期望都不一樣的幾方面人士達到意見一致。」

他亦指出，薪酬趨勢調查是各有關方面同意要找出真實情況而進行的活動。

他說：「這並不規定政府必須加薪，加薪與否要視乎經濟與財政情況而定，換言之，政府要考慮能否支付及應否支付這些數額。」

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：施氏演辭全文將於今日稍後放置於新聞處稿箱內備取。

署理港督訪影視娛樂處

署理港督夏鼎基爵士今日（星期四）訪問位於灣仔佳寧中心之影視及娛樂事務管理處。

夏爵士會晤了該處處長孫元壯，並聽他簡述該處之工作。

孫氏透露，去年獲該處通過之影片及電視廣告之比率很高。

他說，在一九八三年，有六百七十五套影片送檢，其中有四百九十套影片獲准通過而未經刪剪。只有十九套被禁止公映，其餘的則經刪剪後獲准通過。

同期送檢之電視廣告共六千三百四十二輯，其中百分之八十或五千零六十四輯獲准通過。只有三十七輯或少於百分之零點六不獲通過。

孫氏補充，同期內，該處共收到二百七十六份經營遊戲中心之申請，其中一百四十七份獲發給牌照。

夏爵士並與該處多位職員會晤和參觀各類設備，包括電視及電台監察室、放映室及剪片房。

夏爵士對牌照部及電視廣告審核組亦極感興趣。

：
：
：
：
：
：

編輯注意：

一幀有關署理港督今午參觀影視及娛樂事務管理處之照片將於稍後透過傳真機發放。

成人教育研討會

教育署成人教育組，將於星期六（一月十四日）下午聯同資助計劃團體假葛量洪教育學院舉行「成人學與教研討會」。屆時約有一百二十餘名受資助志願團體之行政人員及教師參加，研討教學法及有關問題及交流經驗。

教育署成人教育組發言人表示，是次研討會係因應實際需要而舉辦，內容包括公開討論、專題論壇及分組討論。

研討會將由下午二時三十分開始舉行至下午六時四十分止，首由明愛延續及成人教育服務協調總監石慧嫻女士致開幕詞，繼由教育署成人教育組中文科高級督學秦景炎簡介「成人學與教」，然後進行公開討論。

論壇的五個專題為「勞工教育」，「社會教育及德育」，「退休前及退休生活教育」，「新移民課程」及「媒介與宣傳」。主講者分別為基督教家庭服務中心李潔貞女士，聖公會基愛社會服務中心方敏生女士，聖公會麥理浩夫人中心林盧偉玲女士，香港基督教女青年會黎瑩瑩女士及香港明愛中心司徒淑熙女士。

是次研討會的籌委會成員包括基督教女青年協會，明愛成人教育中心屯門夜校及聖公會基愛社會服務中心，教育署成人教育組負責統籌辦理於一九八零年開始實行的「政府資助計劃」，撥款資助志願團體開辦有關認可之成人教育課程，該計劃又於一九八二年九月成為政府經常撥款項目。

資助計劃之受助志願團體已由首年之十二個團體增至今年的三十四個團體。開辦課程亦由十八項增至目前之七十三項。

教育署署長許瑜表示
活學活用爲學習要旨

再 教育署署長許瑜今日（星期四）稱，現今的教育已不
再用以前那套只知在課室內「教死書」的方法。

許氏在元朗公立中學第三十四屆畢業典禮中發表演說
表示，教師對學童的心理和生理成長，應有清楚認識，
不要以爲學生只懂得被動地接受知識，而實際上他們是
有靈活而好學的頭腦。

他指出以往教師主要着意講授方面，如何確保學生能
夠吸收課堂的知識。

他說：「今日的教師則着重如何誘導學生，使他們對
學習產生興趣而發問。這就是學習的要旨。」

他又表示以往的教學方式已被替代，現今注重學生參
與追求學問的有趣味之過程。現時學生由實踐中學習，
已非常普遍，這一代的學童可證明其價值。

不過，許氏續稱：「呆板的課室教學仍然存在，可幸
已爲數極少，希望快會絕跡。」

許瑜署長指出這種教育改革，已改變了教師與學生之
間的關係。

他續稱：「教師的權威仍是學習的主要因素，不過教
師以前予人畏懼的形象已消除，而成爲學生的朋友和導
師。現今的教師發覺學生可由教師的榜樣和誘導中，學
得更多；這比較用藤條的方法更爲有用。」

許氏又說，教育上的新思想，已為培養學生品格方面帶來新的概念。

他說：「今日的兒童就是明日社會的棟樑。在多數學校內，我們可以看到學童已逐漸養成服務精神，對社會有強烈責任感。」

「幾乎每間學校現已設立各類不同的服務團體，對一向以為本港學校只着重學業成績的外來訪客，實感詫異。」

許氏繼續說：「事實上，過去十年，教育界其中一項最為劇變的發展，乃是我們的學童已跳出書本的圈子，轉向課室以外的事物而培養出更完善的人格，俾使將來能成為社會的有用份子。」

許瑜署長又強調家長在教育過程中的重要角色。他說：「現今的教師務須與家長保持密切聯繫。遇有特別問題，更應探訪家長，以商討應付之法。教師與家長合作在校內和家裏教育下一代，是非常重要的。」

機電工程署職員捐血

機電工程署職員，再度響應紅十字會捐血救人的呼籲，昨日（星期三）捐出血液九十三個單位。

捐血在該署加路連山道總部大廈內之職工會所舉行。

該署職員通常每年捐血兩次。

去年，他們在五月及九月共捐出血液二百三十五個單位。

編輯注意：

沙田區議員訪問九巴總部

沙田區議會屬下交通運輸委員會的委員將於明日（星期五）訪問九龍巴士有限公司位於葵涌的總部。

訪問團首先會聆聽該公司人員之簡介及進行討論，然後參觀九巴之乘客諮詢服務中心、維修研究中心、要件檢修組及技術訓練學校。

交通運輸委員會主席陳盧燕冰及沙田政務主任鄧國威率領各成員參觀。

歡迎新聞界代表採訪明日行程，各代表請於上午九時四十五分於沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處集合。屆時備有專車接載。

屯門官地短期招租

可闢作露天貨倉用

地政署現正招標，短期承租屯門一幅可作露天貨倉用之官地。

該幅官地面積二千四百七十平方米，除供露天貨倉用途外，尚可用作保養承建商之機械，但不得作批裝混凝土，儲藏貨櫃及裝貨入貨櫃用。

租期先定三年，其後按月續約。截標日期為一月二十七日。

投標表格、通告、及章程可向屯門地政處；港島花園道美利大廈六樓地政處；及九龍彌敦道四〇五號九龍政務署十一樓九龍西區地政處索取。招標圖則亦可在上述各辦事處查閱。

屯門小欖碎石場招標承辦

政府現招標承投屯門小欖碎石場之建築工程及經營權。是項合約之有效期為五年，是為將屯門區開鑿工程所帶來之多餘石塊製成集料。

此外，承建商亦可在場內製造現成混凝土及瀝青料。碎石場之廢料將保留作為屯門新市鎮填海工程之物料。

投標書必須書明中央投標委員會主席收，並於一月二十七日（星期五）正午十二時之前放入下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯大堂之布政司署投標箱內。

投標書及進一步詳情，可向尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心六樓物料部總士力工程師辦事處索取。

此項合約，僅准許在地政工務科認可承建商名冊第一冊內列名獲准承造地盤開拓工程之甲、乙或丙類承建商或目前與土力工程處簽有合約礦場協議之承建商進行標投。

有關招標承投此項合約之告示已於政府憲報刊登。

九龍城區議會明日開會 檢討議員會見市民計劃

九龍城區議會在明日（星期五）舉行的會議上，會檢討經已施行一年的區議員會見市民計劃。

區議員亦會就市政局一九八三—八四至一九八七—八八年度修訂建設工程計劃，以及公共房屋建設計劃和政策提出意見。

其他討論項目包括和諧機飛行香港、九龍醫院門診部的醫療設施和愛民邨舖位加租問題。

會議將於明日下午二時十五分在靠背壟道一四一至一四三號政務處會議室舉行，有興趣列席聆聽的居民可致電三一七一—一〇一七一與區議會秘書關煒熙聯絡。

編輯注意：九龍城區議會會議將於明日（星期五）下午二時十五分在靠背壟道一四一至一四三號政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

新界限制上落客貨區措施

運輸署宣佈：由一月十四日（星期六）上午十時起，新界環迴公路之和合石段南面介於何家園通路至和合石接匯處小迴旋處之一段通路將劃為每日由上午七時至下午七時之公共小型巴士限制區。公共小型巴士一律禁止在限制區內上落乘客。

又同日起，和合石區之一段大埔公路介於塘坑通路至何家園通路以東約三十米處之新道路網，包括和合石接匯處、東北支路、西北環路、西南環路及新界環迴公路（和合石段）將劃為每日上午七時至下午七時之禁止上落客貨限制區。

又自星期六起，下開各段通路將劃為每日由上午七時至十時及由下午四時至七時之上落客貨限制區：

* 馬會道介於與新豐路交界處以西約四十米至粉嶺迴旋處之一段。

* 大埔公路介於粉嶺迴旋處以西約四十米至塘坑通路之一段。

* 沙頭角公路介於粉嶺迴旋處至粉嶺迴旋處以東約一百米處之一段。

除專利巴士外，其他車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

香港仔及上環區交通限制措施

運輸署宣佈：由明日（一月十三日）上午十時起，香港仔舊大街由其與香港仔大道交界處起至該交界以北一百二十米處之一段，將不准淨重逾兩噸半之車輛通行。此外，由星期六（一月十四日）起，除專利巴士外，其餘所有車輛一律禁止駛入急庇利街巴士總站之最新擴建部份。

大澳至屯門街渡 週一起投入服務

由大澳經沙螺灣至屯門的新街渡航線，本星期二（一月十日）成功試航後，已定於由下星期一（一月十六日）起開始服務。

在試航時，海事處、海港工程部、運輸署、離島政務處及大澳鄉事委員會之代表，都有出席。

有關人員及各代表均贊成新航線試辦六個月，每逢星期一及星期六行走，傳統節日除外。街渡將於上午七時由大澳駛往沙螺灣及屯門，回程則於下午三時三十分由屯門開出。

船費方面，由大澳至屯門收十元，沙螺灣至屯門收八元，大澳至沙螺灣則收四元。

該街渡將於大澳公眾碼頭及沙螺灣公眾碼頭上落客貨，但在屯門方面，街渡將使用三聖邨之南面登岸處上落搭客，而須在蝴蝶邨對開第四十四區之登岸處起卸貨物。

沙頭角建新路 擴展邊境通道

當局已動工在沙頭角建造一條新路。

該份價值一千萬元之工程合約係由光記兄弟建築有限公司投得。

新道路長八百米，為一條雙程單線行車路，將會連接沙頭角道及新沙頭角橋。

新道路兩旁有兩米闊的行人徑。

新道路約一半的闊度為七點三米，其餘一半之闊度則由七點三米至七十米不等，以供海關及出入境設施之用。

新路兩旁有高約三點五米之保安圍柵。

是項工程合約亦包括興建兩條行人隧道及附屬渠務及地盤整理工程。

當新路完成後，將繼文錦渡通道成為經過邊境之另一條通道。

工程約於一年後完成。

工業署四海外顧問 返港舉行聯絡年會

工業署派駐四個海外工業促進辦事處的首席顧問將返港，出席下星期一（一月十六日）開始為期一週的聯絡年會。

工業署是在一九八二年在東京、倫敦、史圖加及三藩市設立工業促進辦事處。今次是駐海外顧問與香港總辦事處的同事第二度舉行年會。

下星期一舉行的會議，將由工業署署長易誠禮主持。會上，各海外顧問將從促進工業投資的角度，報告其所負責地區的經濟及政治狀況。

他們並討論各地區的工作進度、未來展望，及工業署促進工業投資的其他工作。

四名海外顧問在留港期間亦會晤其他政府人員，搜集有關本港的最新資料。他們並將訪問工廠及與各工商團體，包括香港總商會，香港中華廠商聯合會及香港工業總會的成员，舉行簡報會。

四名駐海外首席顧問分別為日本的菊池光男，英國及北歐的費力卓，歐洲大陸的韋志及北美洲的魏士和。

觀塘反吸毒運動展開

爲期兩週的觀塘反吸毒運動將於星期日（一月十五日）展開，節目包括的士高之夜、運動同樂日及嘉年華會。

觀塘反吸毒運動籌備委員會主席蕭亮疇區議員今日（星期四）在記者招待會上宣佈運動之詳情。

他說，連串活動將由本（一）月十五日至廿九日舉行，以喚起年青人對毒品禍害的警覺。

該項運動的對象爲區內年齡由十五至廿四歲的十五萬名年青人。

蕭氏說，透過舉行十多項適合這些年青人（特別是學生）與趣的活動，將反吸毒的訊息廣泛傳播。

反吸毒運動是由觀塘區議會及禁毒常務委員會合辦。

他說，反吸毒運動開幕禮暨生龍活虎的士高之夜將於星期日（一月十五日）下午七時三十分在啓業邨室內運動場舉行，屆時將有七百名青少年參加。港九政務署長屈珩及禁毒專員莫天敏將主持開幕禮。

運動期間的活動並包括參觀海關訓練學校及石鼓洲戒毒康復院、小學生及中學生常識問答比賽、標語創作比賽及填字遊戲。

此外，為四千名居民而設的嘉年華會，將於一月廿九日在月華街遊樂場舉行，屆時將有展覽、攤位遊戲、兒童繪畫比賽、魔術及歌唱表演。

觀塘政務專員麥耀宗在招待會上說：「禁毒工作是長期的，須各有關方面持續努力。」

他指出，區內一群青年人在去年反吸毒運動舉行後組成了一「反濫用藥物先鋒團」，並一直以來積極參與反吸毒宣傳工作。

他說：「他們在協助推行今年的反吸毒運動上，將會構成一股充滿朝氣的動力。」

麥氏表示，他感到高興獲得新近成立的觀塘學校聯會的支持，參與籌備是項運動，使反吸毒的訊息更直接而有效地傳達到青少年。

香港／挪威紡織品談判結束

香港與挪威談判代表團團長昨（星期三）日在奧斯陸初步簽署一項紡織品協議。

雙方舉行過四個回合的談判後，初簽上述協議，但仍須待香港及挪威政府批准。

該協議如獲雙方政府批准，將於一九八四年七月一日開始生效，直至一九八七年六月三十日。

挪威政府將可依據該等協議，採取最後步驟申請成為多種纖維協定締約國。

該等協議獲批准後，將為挪威作好準備，於一九八四年七月一日加入多纖維協定，屆時，挪威實施的全球性配額制度亦告終止。

屯門具投資有利條件

政務司鍾逸傑今日（星期四）表示，政府在屯門的目標是要使從香港其他地區遷入這新市鎮的居民有足夠的就業機會，令他們可以在屯門安居樂業。

他指出，目前屯門有工廠超過一千四百間，提供職位達二萬二千個以上，而其中大部份工人都是居住在屯門或附近地區。

雖然過往兩年間世界經濟不景，屯門的人口仍然不斷增長，由一九八一年一月時的十萬八千人增加至目前的二十四萬七千人。

鍾氏在主持吉田屯門新工廠大廈的動土儀式時說，很多人認為屯門地處偏僻，不宜投資設廠，是一個錯誤的觀念。他說：「事實上，屯門離葵涌貨櫃碼頭只有半小時多的車程，較由觀塘前往貨櫃碼頭相差極少。」

「在屯門設廠，有很多有利的條件。吉田公司高瞻遠矚，對屯門充滿信心，在這裏再事擴充。本人要向吉田公司衷心道賀。」

吉田第一座工廠大廈在一九七八年啓用時，屯門新市鎮剛開始發展。

鍾氏說：「在第一批洞悉屯門新市鎮發展潛力的國際大企業中，吉田是其中之一，其衆多的分廠之一便設在這裏。」

鍾氏希望其他廠家亦會效法吉田公司，在屯門新市鎮投資。

他說：「屯門現在是一個新市鎮和新社區。未來一兩年間，區內的公園、游泳池、一個大會堂和一個社區中心將會相繼落成，而海光山色亦互相輝映；屆時這區的環境便會更美好，足使屯門居民感到自豪。」

九龍城學生辦音樂會 與區民共度輕鬆週末

九龍城區學生由本星期六（一月十四日）起，舉行四個週末下午音樂會，唱出悅耳的中外民歌，為區內增添愉快的氣氛。

十二隊民歌組連同多位業餘結他手，將會輪流在不同公眾地方如海邊、公園及公共屋邨為居民表演。

這些音樂會是一「校園民歌」計劃之部份項目。該項計劃由政務處及九龍城區文娛促進會發起，其他活動尚包括為有興趣參加的學生試音及在上月假高山劇場舉行音樂會。

政務主任高思雅說，該計劃旨在向學生及居民推廣古典及現代民歌。

他又指出，主辦機構希望藉此機會鼓勵區內有音樂天份者以親力親為方式去促進本港蓬勃的表演藝術。

他說：「年青的表演者將會選擇他們喜愛的歌曲、編排樂器及伴奏、甚至自己出任司儀。」

「這構思在以前已證明十分成功，我肯定這些非正式的音樂會同樣會吸引居民以及經過的市民，與我們共度一個自由自在的下午。」

四個音樂會將分別在一月十四及廿一日、二月十一及十八日假紅磡碼頭、愛民邨商場對空地、九龍仔公園溜冰場側涼亭及樂民新邨第八座舉行。每次表演由下午三時開始，長約九十分鐘。

編輯注意：

第一個週末下午音樂會將於本星期六（一月十四日）在紅磡碼頭側空地舉行，歡迎派員訪攝。

九龍若干地區停供鹹水時間

水務署宣佈，九龍若干地區下星期一（一月十六日）上午九時三十分至下午四時，暫停鹹水供應，以便進行水務工程。

受影響地區是在觀塘、牛頭角、牛池灣、新蒲崗及秀茂坪，包括牛頭角邨、佐敦谷邨、順利邨、順緻邨、順安邨、啓業邨、順天邨、藍田邨、坪石邨、觀塘鯉魚門道邨、彩雲邨、富山邨、彩虹邨、秀茂坪邨、和樂邨及觀塘翠屏道邨。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

(編輯注意：以下新聞稿及港督演辭請勿在明日星期四上午二時前使用。)

港督在紐約對外關係協會致辭稱

香港目前興盛蓬勃
將來亦會維持不變

港督尤德爵士今日指出香港目前相當興盛，而將來亦沒有理由不可以保持下去，所以絕不是一些悲觀者所預測的「一顆即將隕落之明星」。

港督尤德爵士是在紐約對外關係協會發表演說，作以上的表示。

在談及中英會談方面，港督作多項引證支持其論點：對於保持香港的安定及繁榮，中國和英國同感關注；香港本身與中國關係密切；以及香港對中國現代化計劃可以作出的貢獻。

港督說：「英國和中國關係良好，並且繼續發展。」

港督說：「香港本身與中國關係密切，在總貿易方面，中國是我們第二大的貿易夥伴，是我們入口貨品最大來源地及港製出口貨品輸往的第四大目的地。」

「很多中國的公司及銀行在香港甚為活躍，我們與鄰近廣東當局在範圍廣泛的實際事情上，都有緊密的合作關係。」

「新近成立的香港核能投資公司，在香港政府的支持下，將會密切參與中國在廣東省內接近香港處興建的新核子發電站。這只不過是香港設法對中國的現代計劃作出貢獻的一個例子。這是雙方甚為珍視的互惠經濟關係的一部份。」

港督說：「英國及中國雙方在香港前途會談中，從開始時，他們就聲明要以保持香港的安定和繁榮為目的。一些譏諷之徒可能認為這是陳腔濫調，但對所有參與北京會談之人士來說，這是有真實意義的一句話。」

他說：「近日有些評論使人覺得香港如一顆即將隕落之明星。本人最近曾讀到一份美國報導，文首稱『香港似乎已開始沒落』。雖然有悲觀預言者預測我們的厄運，但儘管我們有困難及香港人對香港前途有可理解之疑慮，然而，香港目前仍然相當興盛，而亦沒有理由這狀況將來不可以保持下去。」

尤德爵士說，香港是一塊對美國有重大利益的地方。「它對美國貨物的自由開放市場沒有限制或約束，亦無規定將利潤匯出的限額，或是控制資金出入。」

他又列舉美國在本港投資的好處，並說：「香港亦是一個活生生的例證，證明貴國政府熱切宣揚的一個訊息，即是說，發展中的社會，可在開放貿易的世界中繁興起來。」

港督稱，最近在香港出現的問題，是經過十年來不斷的擴展後，在一九八二年發生。他說，世界上沒有地方比香港更易受到世界貿易趨勢的影響。再者，物業價格大幅下跌的影響亦開始見得到。

「有些人會說物業價格的崩潰始自一九八二年秋北京談判展開的時候。但事實不然。」

尤德爵士指出主要原因。因此，景氣終會破滅。此外，更加上國際銀行界由於對海外風險增加的關注，普遍都比較小心從事。繼而又只有新的因素加入——香港市民認識到一九九七年距離當時只有十五年。

一九八三年是在較為平靜的氣氛中展開，但下半年却出現了新問題。有謠傳部份金融機構出現問題，有些公司遭遇到困難及港元匯兌價值下跌。

尤德爵士說：「但是，有大部份原因是由於市民對在北京進行的會談狀況所產生的政治性精神緊張所致。」

他指出，港元匯價下跌並非單由經濟因素所導致，因此政府決定透過發行紙幣的體系將港元匯兌率與美元運繫起來，並讓利率及套匯將公開市場之匯率保持得接近這個匯率。

尤德爵士談到香港的力量時說：「雖然我們過去與現在都面對很多實際的困難，但相對上的情況絕不算太差：世界上很多地方面對與香港一樣，甚至比香港更壞的處境。而只有少數能一如香港社會般擁有固有的力量去對抗困難。」

他引用香港以往對經濟應變的紀錄及適應能力作為例證稱，香港以海港及優良貿易傳統為基礎，發展成爲一個大規模的輕工業中心。他說：「製造業會佔我們生產總值的三分之一，而現時仍然僱用我們勞動人口的百分之四十。製造商不斷提高產品的質素，並且加快對市場需求改變而作出反應。」

現時，香港已加添了一個新的大計——發展爲世界第三大金融中心，僅次於倫敦和紐約。

尤德爵士說：一切令香港有今日成就及繁榮的因素都沒有改變。一九八三年香港的出口及轉口總值約為二百二十億美元，比一九八二年增加百分之廿五。其中幾近三分之一七十億美元——是輸往美國，而由美國輸入的貨物總值超過廿六億美元。失業率已從百分之五至六，下降至現時約百分之四。

穩定幣值的新措施亦是成功的。他說：「在要求重新安排債項，或尋求國際貨幣基金會協助的名單上，你們不會找到香港的名字，亦不會有任何理由使它將來在該名單上出現。」

尤德爵士稱，雖然一些公司遭遇困難，但大部份公司皆在風暴後仍然屹立不倒。

他說：「一九八三年生產總值的增長率達百分之六，絕對不是一個經濟崩潰的跡象。」

他強調，港府仍然熱烈承擔繼續為本港的未來大力投資，正如雄心勃勃的新市鎮計劃所展示那樣。

港督尤德爵士於一月十一日在紐約對外關係協會
發表演說全文。

主席先生、各位嘉賓：

本人感到非常榮幸今日有機會在這個聚會上向各位致辭，以本人留在美國八年、其中四年在紐約及四年在華盛頓之體驗來說，本人明瞭對外關係協會之重要性及影響力。相對而言，在座各位很多都認識香港，且不乏對它非常熟悉的人士，而相信大部份人至少亦已到過香港，故安排是次聚會實在是最適合不過的。

在過去的十八個月，你們讀到及聽聞有關香港之消息，可能較香港有史以來的任何時候為多。香港前途問題幾乎在一夜之間變成一個國際話題。香港新聞界集中注意這個問題是不足為奇，但這個問題更已廣泛地擴展至引起消息靈通的國際新聞界的垂注，甚而在歐洲及澳洲省份的報章，經常天花亂墜地揣測香港前途亦已成為一項新的新聞話題，香港不錯是聲名大噪。

有些評論使人覺得香港如一顆即將隕落之明星。本人最近曾讀到一份美國報導，文首稱「香港似乎已開始沒落」。雖然有悲觀預言者預測我們的厄運，本人今日希望能使各位明白，儘管我們有困難及香港人對香港前途有可理解之疑慮，然而，香港目前仍然相當興盛，而亦沒有理由這狀況將來不可以保持下去。

無論如何，港元的跌幅是相當大的。這次貶值正在物價水平上反映出來，並且會持續一段短時期。結果，一九八二年的情況相若。

我已說了很多黯淡一面的問題。雖然我們過去與現在都面對很多實際的困難，但相對上的情況絕不算太差；世界上很多地方面對與香港一樣，甚至比香港更壞的處境。而只有少數能一如香港社會般擁有固有的力量去對抗困難。

讓我為大家談談部份的那些力量。

任何人如果需要證據去顯示香港經濟的復原能力，他只要看看香港經濟應變的紀錄及適應能力。過去人們常說香港總督並不需要經濟顧問，如果他想知道香港經濟的狀況，他便會站在府邸內俯覽海港的平台上，數一數的船隻的數目。當時的香港只是一個貿易港口。但現在港督在府邸平台外望，他只能數銀行與商業樓宇的數目，因為督憲府四周都是摩天大樓，現時的港督簡直難得一見海港的面貌。但海港沒有消失，貿易活動亦不斷增加。現時香港有一個吞吐量佔世界第三位的貨櫃碼頭，並且行將再擴展。

戰後，在五十年代，香港發展成一個大規模的輕工業中心，首先是紡織，然後是玩具、鐘錶、電子、電器及很多其他產品。

製造業的業績曾一度佔我們生產總值的三分之一，而現時仍然僱用我們勞動人口的百分之四十。我們的製造商多年來不斷提高產品的質素，並且加快對市場需求改變而作出反應。

近年來，香港加添了一個新大計，那就是成爲以營業總值計算的世界第三大金融中心，僅次於倫敦和紐約。對加添這一重大的新資產，從港督府外望失去部份景色，也許只是付出的小小代價而已。

我回溯歷史，並非因爲這對各位來說是新鮮的，而是重提這些在過往對香港的成功有所獻助的條件，及強調這些條件仍然存在。香港商人和金融家的技巧和決心；他們的適應能力和將業務多元化的速度；他們對能夠以合理價格提供市場所需的關切；香港工人的勤奮和適應新技術和新機會的意願；港口和航空中心的重要位置及有關的商業及服務；政府與社會人士對自由企業制度的承擔；政府提供必要的服務和基本設施，但只在審慎管理、和爲着香港良好聲譽所需的情況下方會干預經濟體系的一貫政策；公共財政的健全管理——這一切都沒有改變。

如果需要證據證明這些因素結合起來所產生的反彈力，在我們一九八三年帳目內的進益項目中就可找到。

一九八三年香港的出口及轉口總值約爲二百二十億美元，比一九八二年增加百分之廿五。其中幾近三分之一——七十億美元——是輸往美國，而由美國輸入的貨物總值超過廿六億美元。

香港的失業率已告穩定，最高峰時爲百分之五與六，現在則約爲百分之四。

我們穩定幣值的新措施是成功的。我們不會幻想已經完全脫離困境。但即使在去年終美元匯率再上升時，港元匯兌值的變動亦僅限於百分之零點二五之間。世界上並沒有許多貨幣能有此成績。我們有可觀的儲備金而並無中央政府外債。在要求重新安排債項，或尋求國際貨幣基金會協助的名單上，你們不會找到香港的名字，亦不會有任何理由使它將來在該名單上出現。

各位都聽過不少有關香港一些公司遭遇困難的消息，但顯然值得留意的是在風暴後仍然屹立不倒的公司的數目，部份地產公司可能仍有困難，但在這方面已有相當的補償。一九八三年生產總值的增長率達百分之六，絕對不是一個經濟崩潰的跡象。

作爲一個政府，我們仍然熱切承擔繼續爲本港的未來大力投資，而我們的眼光放得更爲遠大。雄心勃勃的新市鎮計劃早於一九六〇年代起籌劃，在一九七〇年代展開，而大部份將於八〇年代末期竣工。在未來數月，我們預期展開一項以新界及海港分區計劃研究作爲基礎的嶄新發展策略。我們在短期內會對一項切合再多幾達兩百萬人口需要的全港性發展策略作出決定，是項策略會延至一九九〇年代及下一世紀。

最後讓我爲各位重提香港的現況。在很多遊客來說，香港遍佈摩天大廈和商店，中區熙來攘往，酒店林立，街道繁忙，以及留下古代中國的痕迹。很多人對首富的龐大財富，以及銀行及商店印象深刻，亦有一些人會注意到香港海岸及龐大的郊野公園內寧靜而壯觀的景色，美不勝收。但香港遠不只此。香港是一個有超過五百萬勤奮居民的社會，他們以此爲家，將來亦無改變。他們所關心的事物與世界各地的普通人所關心的無分別：他們的工作，他們的家庭，以及他們子女的健康和幸福。他們認識到自己居住的社會中的缺點，我會第一個承認香港確存有那些缺點。

但他們亦發覺自己作為社會的份子，在過去二十年間的成就，百分之四十三人口現時居住在公共房屋，其水準並不斷提高，我們的房屋計劃穩定地繼續應付仍有需要者的需求。雖然香港人口在過去三十年增加了五或六倍，但我們仍可提供全面的中學教育及合理的醫療服務。專上教育亦迅速擴展。香港市民按照自己志願，自由出入境。香港的生活並不輕鬆。除了港口及地理上的位置外，香港的天然資源不多。可是香港人極努力工作，因為他們相信這樣做能改善自己的生活質素和為其家庭建立美好的前途。因此，香港不單只是個自由企業經濟體系，也是一個自有其強烈認同感及目標的社會。

我敢說，它並且是一塊對美國有重大利益的地方。它對美國貨物的自由開放市場沒有限制或約束，亦無規定將利潤匯出的限額，或是控制資金出入。香港是很多美國投資者的基地。他們為本地及出口市場製造產品。事實上，美國繼續為本港最大的單一海外工業投資國家，佔總額百分之四十七，比佔百分之三十的日本多，亦比佔百分之六的英國多，英國傳統上投資較低。我們產製的貨品百分之七係由外資公司生產的。它是個設置地區總部的理想地點，擁有優良的聯絡設備及通訊系統，位於世界上發展最快的區域——太平洋盆地——的中心，並有商業與財務服務配合。甚至現時物業價格下降，亦給予在香港以最合宜價格購置上佳物業，設立東亞地區辦事處，提供一個好機會。

本人要補充一句，香港亦是一個活生生的例證，證明貴國政府熱切宣揚的一個訊息，即是說，發展中的社會，可在開放貿易的世界中繁興起來。

一個穩定及緊密結合的社會、一個富有彈性的經濟結構、樂於面對轉變及適應轉變的意志，都是香港社會面對將來所可倚賴的實力，這些實力，繼續使香港成為值得投資和在商務方面值得給予公平對待的地方。

香港的未來是現時在北京舉行的中、英會談的論題。雙方政府均同意將會談的內容保密；本人不宜在此透露。

但我會提出一些與會談有關的想法，這也許有助於使大家從正確的角度來看會談。

首先一般情況是有利的。英國和中國關係良好，並且繼續發展。

第二，香港本身與中國關係密切，在總貿易方面，中國是我們第二大的貿易夥伴，是我們入口貨品最大來源地及港製出口貨品輸往的第四大目的地。很多中國的公司及銀行在香港甚為活躍，我們與鄰近廣東當局，在範圍廣泛的實際事情上，都有緊密的合作關係，新近成立的香港核能投資公司，在香港政府的支持下，將會密切參與中國在廣東省內接近香港處興建的新核子發電站。這只不過是香港設法對中國的現代計劃作出貢獻的一個例子。這是雙方甚為珍視的互惠經濟關係的一部份。

第三，雖然雙方都重視自己的重要原則，但他們都深明香港市民對此事之利益及關注，從開始時，他們就聲明要以保持香港的安定和繁榮為目的。一些譏諷之徒可能認為這是陳腔濫調，但對所有參與北京會談之人士來說，這是有真實意義的一句話。

除此之外，再加上要找出一個滿意的解決方法和使到會談成功的決心及強烈承擔，我相信各位都會同意，我今天所提出的各項因素都是構成對香港前途的希望及信心的健全要素。由此觀之，香港絕不是一顆正在隕落的明星。